

## Роберт Миңнуллин

Качышлы уйнаганда

Прятки

Казан

«Мәгариф» нәшрияты

2009

Татарчадан Борис Вайнер тәржемәсе

Рәссамы Лена Покалёва

Перевод с татарского Бориса Вайнера

Художник Лена Покалёва

© «Мәгариф» нәшрияты, 2009

© Бизәү. «Мәгариф» нәшрияты, 2009

Бар да мине эзлиләр:

Янда гына гөжлиләр!

Тирә-якны таптыйлар,

Кая гына чапмыйлар,

Кая гына бакмыйлар,

Мине генә тапмыйлар...

Ә мин ятам тын гына,

Шыпырт кына, шым гына,

Көтеп ятам тик кенә —

Тапмыйлар соң ник кенә?!

Болытлар да каралды —  
Төшә бугай караңгы.

Туңдыра да нигәдер,  
Рәхәт урын — өйдәдер!

Була ла ул чыдарга,  
Кирәк ләкин чыгарга!

Чыksam...  
Кайтып киткәннәр,  
Таралышып беткәннәр,  
Мине мезәк иткәннәр...

Итсәләр соң, итсеннәр,  
Китсәләр соң, китсеннәр,  
Өәп иттек дип йөрсеннәр,  
Рәхәтләнәп кәлсеннәр,  
Ләкин шуны белсеннәр:

Жиңдем мин —  
Отылмадым,  
Барыбер  
Тотылмадым!  
Вәт!

Во дворе

Весь вечер крики,  
Суета и беготня.  
Ищет Радик,  
Ищет Вика,  
Ищут Гуля с Вероникой —  
Ищет целый двор  
Меня.

Ищут порознь,  
Ищут вместе —  
Не найдут меня  
Никак:  
Нет в подвале,  
Нет в подъезде,  
Весь облазили  
Чердак...

Я молчу —  
На то и прятки.  
Не нашли —  
И хорошо.  
День направился  
К закату...  
Что-то ищут  
Долговато —  
Я бы их  
Давно нашёл!..

Засветились  
Окна наши.

Из укрытия  
Гляжу.  
У окошка  
Мама вяжет...  
Надоело!  
Выхожу!..

Литературно-художественное издание

**Миннуллин** Роберт Мугаллимович  
Прятки  
Стихотворение для детей  
Казань. Издательство «Магариф» 2009

*На татарском и русском языках*

Әдәби-нәфис басма  
**Миңнуллин** Роберт Мөггаллимович  
Качышлы уйнаганда  
Балалар өчен шигырь